

Cseresznye és meggy

Szombaton tartották az idei pálinkaverseny eredményhirdetését és díjátadását

A Kertbarátkör szervezésében múlt szombaton tartották meg a III. vajdasági és a XIII. temerini pálinkaversenyt. A Vince-napi borversenyhez hasonlóan a pálinkaverseny is kinötte a helyi határokat és vajdasági szintűvé vált. Az idén a vártnál több (168) és kitűnő minőségű pálinkával neveztek be a helybeli és vidéki (Nagykikinda, Zenta, Topolya, Bajsa stb.) versenyzők, valamint egy minta Magyarországról futott be. A Versecről, Újvidékről, Zentáról, Bácsfeketehegyéről és Bajsáról érkezett 19 bíró, pálinkaszakértő hat csoportban értékelte a nedűket.

Az értékelésre leadott kisiustik minőségével azonban most sem volt gond. Ezt igazolják az eredmények is: a kiosztott 16 arany, 39 ezüst és 48 bronzérem. Mindössze 64, a benevezett pálinkáknak alig 38 százaléka, maradt érem nélkül és részesült „csak” elismerésben.

Ternovác Tibornak, a Temerini Kertbarátkör elnökének elmondása szerint az idén biztosan nem készülnek ilyen minőségi pálinkák, mivel a tavaszi időjárás a gyümölcs jó részét már leszüretelte.

Folytatása a 3. oldalon



A legszebb udvar

Még holnap várják a jelentkezőket

Mint már hírül adtuk a községi tanács környezetvédelmi reszortja az idén is megszervezi a legrendezettebb udvar elnevezésű versenyt, amelyre április 20-ától május 18-áig, azaz holnapig várják a benevezéseket. Aki szeretne jelentkezni, de még nem tette meg, még ma és holnap benevezhet. A szervezők számítanak az iskolák részvételére is. Jelentkezni a községi közigazgatás 8/a vagy a 11-es számú irodájában, illetve a 844-010-es telefonszámon lehet.

A benevezettek udvarát bizottság keresi fel, amely a tervek szerint már május 21-étől megkezdí a helyszíni értékelést. A versenyzők felkeresése, a helyszínen látottak értékelése és az eredmények összegezése után szervezik meg az eredményhirdetést, amelynek során kihirdetik a legszebb udvart

helyi közösségenként, majd megnevezik a község legszebb udvarát is. A legszebbek tulajdonosai elismerésben és jutalomban részesülnek. Az eredményhirdetés idejéről és helyéről értesítik az érdekelteket.

ÉRTESÍTJÜK

a szavazópolgárokat, hogy a 17. számú választóhelyet, amely a temerini vadászotthonban volt, áthelyeztük a JNH u. 129. szám alatt levő új üzlethelyiségbe (a JNH és a Kossuth Lajos utcák kereszteződése). A 17. számú választóhelyre idézést kapott polgároknak ott kell szavazniuk a vasárnap, május 20-án megtartandó köztársasági elnöki és tartományi képviselőházi választás jelöltjeire.

Temerin Község
Közigazgatási Hivatala

VAN ESÉLY
De csak akkor,
ha vasárnap
nem maradsz
otthon...



Szavazzunk
egységesen
Gusztony Andrásra!

FÖL A SZÍVEKKEL,
S GYŐZNI FOGUNK!



Kedves vajdasági Barátaink!

A Nemzeti Egység kormányának képviselőjeként őszinte szándékkal és figyelemmel szurkolok az ottani magyarok érdekeiért!

Jászapáti Város polgármestereként, testvérvárosunk Temerin polgármesterével őszinte barátságot ápolunk. Városunk lakkosságának együttes véleménye, hogy Gusztony András polgármester úr előadásaitól és tetteitől, itt nálunk még senki nem tett többet, a testvérvárosi kapcsolatok és a Magyarság érdekében.

Ígérem, hogy mindent megteszek azért, hogy András Barátomon keresztül segítsen az Önök boldogulását! Ugyanakkor tudom, hogy számunkra is Gusztony András személye és munkája a követendő példa, úgy a Magyar Parlamentben, mint Jászapáti városában. Hosszan tudnám sorolni azokat a Jászapátira átültetett példákat, amelyek András barátom javaslatára születtek meg és tettek bennünket sikeressé!

Tisztelettel ajánlom a közös sikerünk érdekében Gusztony András képviselőjelöltet! Ő az, akiért érdemes felkelni, ünneplőbe öltözni és rá szavazni. Mindez csak egy órát igényel, azonban négy év igaz magyar képviselést kapunk cserébe!

Teréz Anya szerint: „Senki nem visz végbe nagy dolgokat, csak sok kicsit nagy szeretettel.” Gusztony András eddig is ezt bizonyította. Tegyük érte, hogy ezt folytatassa képviselőként is!

Barátsággal:

PÓCS János országgyűlési képviselő
Jászapáti Város polgármestere

Szombaton megnyílik a

Baranyi Kiállítóterem

Értesítjük a művészetkedvelő közönséget, hogy május 19-én este hét órakor a Zárda e célra átalakított helyiségében megnyílik a Baranyi Károly és Baranyi Markov Zlata képzőművészeti hagyatékából összeállított állandó emlékkiállítás, amit Gusztony András polgármester fog ünnepélyesen átadni. Mindenkit szeretettel várunk!

-a -a

Szavazni alkotmányos jog

A VMDP körzeti szervezetének közleménye

A választások első fordulójában kisebb rendellenességek voltak Temerinben is, azonban az előzetes híresztelésekkel ellentétben minden jel szerint egyetlen szavazóhelyen sem szükséges megismételni a voksolást. Vasárnap viszont mind a köztársaság következő elnökének, mind pedig Temerin tartományi parlamenti képviselőjének személyéről döntenünk kell. Fontos, hogy Gusztony Andrást minél többen, s egységesen támogassuk, hiszen ő ezúttal nemcsak pártunk jelöltje, hanem Temerin teljes magyar lakosságáé is, s emellett szerb polgártársaink jelentős részének körében is megbecsülésnek örvend.

Az első választási kör után információ érkezett hozzánk arról, hogy volt olyan vállalkozó, aki a nála dolgozó magyar bérmunkásokat nem engedte el szavazni. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy minden hasonló eljárás alkotmányellenes, és az ilyen magatartást, ha az elkövetőt feljelentik, és bűnössége bizonyosodik, a törvény bünteti.

Figyelmeztetjük polgártársainkat, hogy ne engedjék semmibe venni alapvető állampolgári jogukat, és ha hasonló jelenséget tapasztalnak, azonnal jelentsék, hogy időben feljelentést tehesünk.

CSORBA Béla

Az MRM Gusztony Andrást támogatja

A Magyar Remény Mozgalom (MRM) temerini szervezete nevében ez alkalommal is szívből köszönjük a listáinkra, illetve a képviselőjelöltjeinkre leadott voksokat. Polgártársaink bizalma a jövőben is arra fog ösztönözni bennünket, hogy kiszámítható, nemzetileg elkötelezett politikát folytatva tegyünk a temerini magyarság érdekeinek megvalósítása érdekében. A választásoknak azonban még nincs vége. Május 20-án kerül sor a tartományi egyéni választás második fordulójára, ahol Gusztony András (Vajdasági Magyar Demokrata Párt) és Szlavka Sztratijev (Szerb Haladó Párt – Szrpska napredna stranka) közül választhatnak a temeriniiek. Temerin és a temerini magyarság érdeke, hogy olyan embert juttasson a tartományi parlamentbe, akinek rendelkezésére áll az a kapcsolatrendszer, amellyel befektetőket és

tartományi támogatást tud biztosítani községeink fejlődéséhez, de ugyanakkor szükség esetén az itt élő magyarság jogaiért is kompromisszumok nélkül mer küzdeni!

A két jelölt közül erre csak Gusztony András képes. A fent leírtakból kifolyólag, az MRM temerini szervezete nevében arra kérjük szimpatizánsainkat, szavazóinkat, illetve minden becsületes temerini polgártársunkat, hogy május 20-án éljenek szavazati jogukkal és szavazzanak Gusztony Andrára!

Itt az idő, hogy hosszú évek után újra magyar ember képviselje Temerint a vajdasági parlamentben! Ne engedjük meg, hogy mások döntsenek helyettünk, ne rajtunk, magyarokon múljon!

Az MRM nevében:

OLÁH Róbert és BALOG Antal

Szavazzunk Gusztony Andrára!

Május 20-án a tartományi képviselőházi választás magyar jelöltje GUSZTONY András, aki az elmúlt négy évben polgármesterként bizonyította elkötelezettségét a temerini magyar választópolgárok és a Temerini község iránt is. Munkáját mindig és minden körülmények között a legjobb tudása szerint és becsülettel végezte.

Ezért felkérem a civil szervezeteket a Szirmai Károly MME tagságát, a Kertbarátkör tagságát, a Boldog Gizella Kézimunkakört, az Első Helyi Közösség Kézimunkakörét, a Telepi Emléktemplom Hagyományápoló Kézimunkázóit, a sporthorgászokat, a vadászokat, a

TSK sportegyesület tagságát és szurkolóit, a galambászokat, a méhészegyesület tagjait, az íjászokat, a lovasklub tagjait, a Temerini Első Helyi Közösség Nyugdíjas Egyesületének tagjait, az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének tagjait, valamint minden temerini magyar választópolgárt, hogy vasárnap, május 20-án feltétlenül vegyen részt a választás második fordulójában, és egységesen GUSZTONY András jelöltre adja le szavazatát.

A temerini magyarság számára fontos, hogy a Tartományi Képviselőházban olyan képviselője legyen, aki szívvel-lélekkel, tudással és tapasztalattal képviseli mindannyiunk érdekeit, ez pedig csakis – GUSZTONY András lehet.

Legyünk egységesek és szavazzunk GUSZTONY Andrára!

Tisztelettel: PUSKÁS Tibor
községi tanácsnok

www.most-hid-temerin.com

Egyszer volt Budán kutyavásár

Cseresznye és meggy

Folytatás az 1. oldalról

Az elnök elmondta azt is, hogy az idén is kényesen ügveltek arra, hogy temerini bírák ne legyenek az értékelők között. Elvük ugyanis, hogy a borversenyen és a pálinkaversenyen egyaránt vidéki szakemberek értékeljék a nedűket.

Míg a tavalyi verseny abszolút győztese az alapárpálinka volt, addig az ideie a cseresznye, illetve a meggy. A temerini Örlés Sándor cseresznyepálinkája 20 pontot kapott a zsűritől és a pálinkabírák külön döntése alapján kiérdemelte az idei verseny sampion pálinkája címet és a serleget is az aranyérem mellé. A másik 20 pontos pálinkát a bácsfeketehegyi Hallgató Imre főzte meggyből. A maximális pontszámot kapott pálinkák mögé főleg vilmos-, szőlő-, törköly- és szilvapálinka zárkózott fel. Feltűnő, hogy az aranyérmes pálinkák között csak egy alma volt és egyetlenegy barack, birs, faeper, ringló, körte sem, azaz a legtöbbek által kedvelt fajtájú kisistű. Voltak, akik az idén is kísérleteztek és például kökényből, bodzából, fügeből vagy sárgadinnyéből főztek pálinkát. A zsűri azonban a kökényből főzött, és ezüstérmet kapott pálinka kivételével, csak elismerő oklevéllel jutalmazta a különlegesség számba menő nedűket.

Örlés Sándor nyugdíjas, az idei megméretetés legjobb pálinkájának a tulajdonosa úgy tartja, hogy a kisistű elkészítésében nincsen semmi titok. A legényesebb, hogy teljesen érett, a fán, és nem a hordóban megért gyümölcs kell hozzá. A második fontos dolog, hogy az egészséges gyümölcsöt kézzel kell leszedni a fáról és nem lerázni a földre és utána összeszedni. A versenyre készíthető pálinka esetében rossz, penészes termés nem kerülhet a cefrébe, amelyet nem érlelhetünk fa- vagy vashordóban.

– Saját főzésű pálinkámmal már több külföldi országban is jártam – mondja a büszke nyertes, aki immár 40 éve évente legalább három fajta gyümölcsből főz pálinkát és nem is akármilyent. – Nagyon nehezen lehet összeszedni az egy kazánra való, mintegy 250 kiló, ropogós cseresznyét. Hét fám van és egyenként mintegy 70 kiló gyümölcsöt szüreteltem róluk. Legalább 15 óra hossza kell ahhoz, hogy a fél kazánra való gyümölcsöt leszedjem. Nyugdíjas lévén sem vagyok rest létrára állni és kézzel leszedni minden egyes cseresznyét. A rothadt, a romlott szemet mindig kidobom. A gyümölcsnek a fán kell megélnie és semmiféleképpen sem szabad cukrot tenni a cefrébe, amelyet kizárólag tiszta műanyag edényben tarthatunk. Egyébként jómagam nem iszom pálinkát. A legtöbbet elajándékozom. A mostani díjnyertes pálinkát meg az unokám lakodalmában szándékozom felszolgálni – mondta.

A bácsfeketehegyi Hallgató Imre immár harmadik alkalommal nevezett be a temerini pálinkaversenyre, habár legalább 10 éve ott van a

különböző megméretetéseken. Reálisnak tartja a Temerinben felálló zsűri értékelését, és ezért szívesen jön versenyezni.

– Rendszeresen meggy-pálinkával versenyzem, de mellette főzök körteből, almából, barackból és néha szőlőből is – mondja az ugyancsak maximális 20 pontot kapott nedű készítője. – Amatőr pálinkafőzőnek tartom magam. Kizárólag kis



Örlés Sándor és Ternovác Tibor a sampionnak kijáró serleggel

mennyiségben főzök saját termésből és saját használatra. Szeretem saját főzésű itallal megajándékozni barátaimat. Szerénykedés nélkül mondhatom, hogy a versenyeken mindig kapok valamilyen díjat.

– Építőmérnökként másoktól tanultam a pálinkafőzés tudományát. A saját ízlésemet azonban mindig beleviszem a főzésbe. Bármilyen gyümölcs-

TEMERINI ÉRMESEK

Aranyérmes pálinkák: Örlés Sándor (cseresznye) 20, Kohanecz Sándor (vilmos) 19,73, Lecki Róbert (szőlő) 19,43, Pásztor László (szilva) 18,57 ponttal.

Ezüstérmes pálinkák: Kertbarátkör (törköly) 18,10, Faragó Attila (barack) 17,50, Bujdosó István (vilmos) 17,38, Faragó Attila (körte) 17,20, Örlés László (ringló) 17, Csedo Dakics (szilva) 16,80 ponttal.

Bronzérmes pálinkák: Uracs János (alma) 15,70, Lócz-Borbás (alma) 15,67, Lecski Róbert (meggy) 15,40, Lukács Rolland (alma) 15,07, Temerini Kertbarátkör (barack) 15,00, Majoros István (barack) 15,00, Kohanecz Magdolna (alma) 14,37, Bujdosó István (birs) 14,33, Lecki Róbert (ringló) 14,33, Pásztor László (barack) 14,17, Pásztor Katalin (birs) 14,00 ponttal.

ről van szó, alapvető, hogy tiszta és érett legyen. Rothadt, romlott gyümölcs semmiféleképpen sem kerülhet bele. A meggy nagyon kényes és nagyon kell vigyázni főzéskor a tisztaságra. Sohasem tesz bele cukrot, habár a legtöbben úgy tartják, hogy 2-től 5 százalék belemehet. Legyen kevesebb a mennyiség, de jobb a minőség. Vajdasági típusú pálinkafőző térség, és Magyarországhoz hasonlóan itt is „hungarikum” a pálinka. Tény, hogy mindenből és mindenféle pálinkát főznek. Szerintem a pálinkának jó minőségűnek, tisztának kell lenni és kis mennyiségben való fogyasztáskor, nem lehet káros az ember egészségére. A nedű erőssége ízlés dolga. Eddig úgy tartottam, hogy a 20,50 fokos, a felénél valamennyivel több alkoholtartalmú pálinka a legjobb minőségű. Meggyőződtem, hogy a valamennyivel gyengébb erősségű sok pálinkafajtában jobb aromát, jobb bukét ad. Ezért a gyöngébb pálinkákat mindenkor az erősebbek elé helyezem.

mcsm

Listák és mandátumok

A községi választási bizottság 13 önkormányzati jelöltlistát hitelesített, melyeken 17 párt, illetve pártkoalíció neve szerepelt. A választásokon a nem végleges eredmény szerint tíz lista és a rajtuk szereplő 14 párt (koalícióban vagy egyedül) jutott mandátumhoz a 33 tagú képviselő-testületben, ahol a határozathozatalhoz legkevesebb 17 igenlő szavazat kell. Ebből adódóan a szóródás rendkívül nagy.

A számok azt mutatják, hogy hat, vagy hét partner nélkül szinte lehetetlen lesz az új községi tanács felállása. A következő listák (pártok és koalíciók) jutottak önkormányzati mandátumhoz: Szerb Haladó Párt – Szocialisták Mozgalma 5, Demokrata Párt 5, Szerb Radikális Párt 4, Vajdasági Szociáldemokrata Liga 3, Szerbiai Demokrata Párt – Új Szerbia 3, Vajdasági Magyar Demokrata Párt 3, Vajda-

sági Magyar Szövetség 3, Szerbiai Szocialista Párt – Szerbiai Egyesült Nyugdíjasok Pártja 3, Fordulat Koalíció (Liberális Demokrata Párt – Szerb Megújódási Mozgalom) 2, Temerin Prosperitásáért Polgári Csoportosulás 2.

Az Egységes Szerbia – Szerbiai Szociáldemokrata Párt, az Egyesült Szerbiai Régiók és a Szerb Demokrata Párt nem jutott mandátumhoz.

A választási eredmények alapján az Első Helyi Közösség tanácsának munkájában a következő négyéves megbízási időszakban a VMDP 3 képviselője vesz részt. Két-két tagot ad a VSZL, a VMSZ, az SZHP, a DP és az SZRP. Egy-egy képviselője lesz a tanácsban a Prosperitás Polgári Csoportosulásnak és a Szerbiai Szocialista Párt és a Szerbiai Egyesült Nyugdíjasok Pártja koalíciónak.

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Kantaržić Agnes

Árok Sarolta és Garbac Árpád



Fotó Nóra

Papp Ágnes és Goran Vortić

Ápoló, elektrotechnikus, ügyintéző

Az iskolapedagógussal a pályaválasztásról beszélgettünk

A végzős nyolcadikosoknak sürgősen el kell dönteniük, hogy a júniusi záróvizsga után hol, melyik középiskolában szeretnék folytatni tanulmányaikat. A kérdésben a szülők legtöbbször átengedi a döntést a gyerekeiknek, bár a pályaválasztást illetően jóval több ismerettel, tapasztalattal rendelkeznek mint a 14-15 évesek, akik gyakran nincsenek tisztában a vágyak és lehetőségek határával.

A Kókai Imre Általános Iskola pedagógusa és pszichológusa minden évben fokozott figyelemmel szorgalmazza a fiatalok pályaválasztásra való felkészítését.

• **Hogyan segítenek a végzősöknek?** – kérdeztük **Miavecz Dórától**, az iskola pedagógusától.

– Az osztályfőnökök osztályfőnöki órán beszélnek a tanulókkal e fontos témáról – mondja beszélgetőtársunk. – A korábbi évek gyakorlatának megfelelően megszervezzük a különböző profilú középiskolák bemutatkozását. Ez mindenféleképpen segít a diákoknak abban, hogy eldöntsék merre tovább az általános iskola után.

Az iskolapszichológus tesztelte a gyerekeket és az adott válaszokból kikerekedik, hogy kihez milyen szakma illik. Utána minden érdekelt tanuló igényelhet tanácsot a szakembertől. A pszichológus és jómagam is szívesen elbeszélgettünk a döntésképtelen tanulókkal.

• **Milyen szempontok alapján választanak szakmát, iskolát a tanulók?**

– Fontos számukra, hogy anyanyelvükön tanulhassanak tovább. Elvéve akad olyan tanuló is, aki szerb nyelven szándékozik továbbtanulni. Ők a bátrabbak közé tartoznak, mivel sokan éppen a szerb nyelv miatt nem választják a kedvelt szakmát. Inkább olyan középiskolába mennek, amelyben magyarul folyik az oktatás, annak ellenére, hogy nem azt tanulják, amit szeretnek. Észleljük, hogy a nyelv miatt félnek a kiválasztott szakma tanulásától.

• **Mely szakmák a legnépszerűbbek?**

– A korábbi évekhez hasonlóan idén is népszerű az ápolói szakma, a villamossági szakközépiskola, de egyre népszerűbb a helybeli középiskola ügyintéző-ügyviteli szakiránya. Elsősorban

Május 19-én, szombaton délelőtt 10 órai kezdettel a telepi iskola udvarában nyílt közlekedézbiztonsági hétvége lesz a Patriots Motors Klub szervezésében. A szervezők a felsős tanulók mellett más érdeklődőket is várnak.

vonzó, mert helyben van az iskola, és nem kell ingázní, másrészt a tanulmányok során megtanulják az irodai munkákat. A tanulók érdeklődése csökkent az autóméchanikus szakma iránt, habár néhány évvel ezelőtt még a legnépszerűbbek egyike volt. Változik a tanulók érdeklődése. Megfigyeltük, hogy egyre népszerűbb a gimnázium és egyre többen választják az újvidéki iskolát. Természetesen nehéz választ adni arra a kérdésre, hogy környezetünkben, mely szakmákban lehet a legkönnyebben elhelyezkedni. Jelenleg a szokásosnál valamennyivel nagyobb a kereslet a pincérek, a szakácsok, a cukrászok és a hentesek iránt. Most ezek a keresett szakmák. Talán könnyebben elhelyezkedhetnek azok a tanulók, akik ezek valamelyikét tanulták ki. Az egyetemi végzettségük közül jelenleg talán a gyógyszerészek és a villamossági mérnökök a legkeresettebbek, azaz találhatóak legkönnyebben munkát, valamint a valamilyen nyelvet tanító tanárok. A jelenlegi ismeretek alapján azért nagyon nehéz pályaválasztási tanácsot adni a nyolcadikosoknak. •



Fotó Zsuzsi

Giricz Izabella és Lavarkó Norbert



Karbantartás a medenceközpontban

A medencét üzemeltető közművállalat dolgozói április 5-e óta karbantartási munkálatokat végeznek a medenceközpontban. Milan Grujicsics, a sportcsarnok és a medenceközpont vezetője elmondta, hogy a célra mintegy 2 millió dinárt különítenek el. A gyógyvizes medencéket új, csúszásmentes lapokkal borítják be a vállalat építési részlegének dolgozói. Ezzel is igyekeznek fokozni a medencék higiéniáját. Újrafestik az olimpiai medencét, valamint a medence körüli kerítést, de a központ területén levő létesítményeket is. A termálvizes medencék kerítését kicserélik. Ezen kívül elvégzik a berendezések nagyjavitását is. Az előkészületek során rendezik az uszoda zöld területeit, rovtalanítanak és permeteznek kullancs ellen, valamint rendezik a röplabda pályát, május 25-e környékén feltöltik az olimpiai és a gyógyvizes medencéket és elvégeztetik a víz kötelező vegyi és bakteriológiai ellenőrző vizsgálatát. Ha a felújítási és karbantartási munkák a tervezett ütemben haladnak, s a felügyelő is jónak találja a vízelemzések eredményeit és zöld fényt ad, akkor június 10-e körül megnyitja kapuját az uszoda. A belépődíj kérdésében az igazgatóbizottság illetékes ugyan, de megtudtuk, ármódosítás nem valószínű.

Elsőáldozás a Telepen



Tíz kislány és kilenc kislány járult vasárnap a telepi szentmisén életében először az Úr asztalához. A borús, esős idő nem gátolta a kedves híveket abban, hogy jelenlétükkel együtt ünnepeljenek az elsőáldozókkal. Szentmise után most sem maradt el a szokásos fényképezkedés. Legfelsőbb sor: Horváth Judit családi hittan csoport vezető, Veréb M. Gizella nővér, Szenes Erika tanítónő, Ádám Mária iskolai hitoktató, Pászti Erzsébet családi hittan csoport vezető. Felső sor: Ádám Éva, Zsáki Zsanett, Bujdosó Timea, Katona István, Csernák Zsolt, Kovács Dániel, Homolya Krisztián. Középső sor: Barna Laura, Bugyi Anasztázia, Pálincás Andrea, Grujics Dragan, Tóth Kevin, Pásztor Tamás. Alsó sor: Varga Dianna, Pápista Annamária, Csordás Andrea, Ft. Szungyi László plébános atya, Dore György, Surján Ervin, Majoros Dávid. Vasárnap a plébániatemplomban lesz elsőáldozás.

VIII. Babfesztivál

Benevezés a központi ajándékboltban

A Vodomar 05 Ökoközpont szervezésében június 1-je és 3-a között a vásártéren tartják a VIII. Babfesztivált, amelyre már javában tartanak az előkészületek. A benevezési díj 4000 dinár. Ennek ellenében sátrat, nyolc személyre asztalt és padokat, valamint tűzifát szavatolnak a csapatoknak a szervezők. A Babfesztivállal kapcsolatos mindennemű információt a 062/85-20-970-es telefonszámon kaphatnak az érdeklődők.

Brikett eladó, tonnája 15 000 dinár.

Házhoz szállítás, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges
rosszvasért.

Telefonszám:

064/277-14-43

Mután az Ugledot otthagytam, piacozni kezdtem. Egyik fiam méhészkedett, mézet árultam, a téli hónapokban pedig kolbászt. Akkor még hizlaltunk disznókat és kolbásznak dolgoztuk fel. Rengeteg kolbászt eladtam a Halpiacon. Ezzel négy évig foglalkoztam, majd áttértem az újságterjesztésre. Közben, mint földműves fizettem magam után a járulékokat, és összejöttek a munkaévek is. Így a nyugdíjat ma is a földműves nyugdíjasokkal együtt kapom, mivel az utolsó években így voltam bejelentve.

• **Honnan ered a méhészet iránti vonalom?**

– Tulajdonképpen az idősebbik fiam foglalkozott méhészettel, én csak értékesítettem. Azzal kezdődött, hogy feketicsi barátom eljött hozzám és mondta, van sok méze, nem tudnám-e én itt Temerinben értékesíteni? Később a fiannak megtetszett a méhészkedés és belefogott. Közben kaptárokat készített, miközben más famunkát is vállalt, úgyszólván az asztalosok lassan háttérbe szorította a méhészetet. Így Karcsi fiam, aki elektrotechnikai középiskolát végzett, most asztalosként dolgozik, jobbára egyedi darabokat készít rönkökből, a saját ötlete, meglátása alapján. Miután sikerült elintézni a svájci nyugdíj formáit, két lehetőséget kínáltak fel: vagy havonta küldik a járandóságot, vagy fölveszem egy tételben. A család úgy döntött, hogy legyen egy összegben, végkielégítésként. Adaptáltuk a ház hátsó részét, és így fiunknak tágas, szép műhelyt épült. Fiatalabbik fiunk, Zsolti négyéves kereskedelmi iskolát végzett, próbálkozott elhelyezkedni, majd néhány éves próbálkozás után beiratkozott az egyetemre, most harmadéves.

• **Segítőként emberként ismerik...**

– Igen, ötvenkétszeres véradó vagyok. Mióta gyógyszereket szedek, azóta nem adok vért, nem tanácsos már ilyenkor. Azon kívül, amikor a Diáksegélyező Egyesület megkezdte munkáját, abba is bekapcsolódtunk és segítettünk, ahol tudtunk. Visszaemlékezem még arra, amikor nehéz helyzetben voltam és nekem is segítettek,



Az újdéki Halpiacon, ahol kolbászt, majd mézet árult négy évig

A szabólegény sztorija (2.)

Ha napi érintkezésben nincsenek is a temerini magyar családokkal, heti összeköttetésben mindenképpen. Koroknai Károly és felesége, Bella ugyanis 18 esztendeje terjeszti a Temerini Újságot és más lapokat is. A helyi magyar lapot elviszük az üzletekbe, vagy a saját standjukon árúsítják csüörtökönként más magyar sajtótermékekkel együtt. Életük története megéri, hogy közreadjuk. A Koroknai Károssal készült beszélgetés 2. folytatása a Hangképalbumban elhangzott rádióriport szerkesztett változata.

itt Temerinben. Volt olyan időszak, amikor ennivalóra sem futotta, míg egyedül voltam. Nem volt fizetés az Ugledban és a szakszervezettől kaptunk kölcsön pénzt a főnök jóvoltából. Akkor működött az Ugledban a konyha, befizettem, volt főtt ebédem. A reggeli meg a vacsora pedig – ha volt pénzem, ettem, ha nem, akkor nem ettem. Ez is megese, s ez az időszak emlékezetes maradt számomra, mert nagyon sok mindenre megtanított. Beszteni akkor, amikor van, hogy legyen akkor is, amikor nincs. Ez is egy nagyon fontos tapasztalat mindenki számára, mert aztán nem kell félni, ha nehezen megy. Az ember mindig igyekszik feltalálni magát és megjegyezni magának, ha voltak nehezebb idők is.

• **Milyenek ismertek meg a temeriniek?**

– A temeriniek szorgalmas, dolgozó emberek, nem félnek a munkától. Nem félnek semmitől. És talán ez ragadott meg engemet, mert volt összehasonlítási alapom. Élttem Maradékon, Feketicsen, eljöttem Temerinbe, majd élttem nyugaton, majd ismét visszajöttem. A temeriniek befogadtak, és jól érzem magam itt, és saját falumnak tekintem. A fiaink már született temeriniek. Soha senkivel nem volt semmi bajunk, bár mi reformátusok vagyunk, Temerin meg katolikus többségű, de nekünk ebből semmilyen problémánk nem volt, soha senki nem tette szóvá. Elfogadtak olyanoknak, amilyenek vagyunk. Igaz, én is igyekeztem beilleszkedni. Hetven éves vagyok, aktív nyugdíjasok vagyunk a feleségemmel. Alig várom a szerdát, hogy történjen valami. Várjuk az újságokat, átvesszük, visszük szét az üzletekbe. A csüörtöki piac számomra kapcsolódás, bár most már fárasztó. Mégis nagyon élvezem, mert szeretek az emberek között lenni, elbeszélgetni, elviccelődni velük. Hát így ismernek a temeriniek. A péntek a pihenés napja, szombaton meg vasárnap pedig ismét piac.

• **Bella Verbászon dolgozott, mielőtt Temerinbe költözött.**

– Igen, 1968-tól 1975-ig külföldön éltem, miután hazajöttem, mindjárt kaptam munkát. Mint már szó volt róla, újra összehozott a sors Karcsival, 1976-ban megesküdtünk. Őszintén szólva



Koroknai Bella és Károly

én egy kicsit félve jöttem Temerinbe, hogyan is fogadják majd be, ez volt a dilemmám. De mivel kereskedőként dolgoztam, mondhatom, hogy nagyon hamar az egész Temerint megismertem, meg – tegyem hozzá – a temeriniek is engem. Számomra most már ez a világ közepe, mondhatni, a szívem csücske.

• **Károly mozgássérült. Mióta?**

– Születésem óta fogva. Amikor járnai kezdem, anyám észrevette, hogy valami nincs rendben, de akkor már késő volt. Az orvostudomány akkor még nem tartott ott, hogy tudtak volna segíteni a csípőficammal született gyerekeken. Már dúlt a háború, anyám mégis elvitt egy pesti kórházba, azért is talán, mert volt szabadjegyünk, mivel az édesapám a vasútnál dolgozott. Az orvos azonban nem biztatott sok jóval, meg bizonyára annak hatására, amit anyám látott ott, a hasonló gyerekeket a kórházban, összecsomagolt és hazahozott. Engem pedig azzal vigasztalt, hogy inkább legyél sánta, kisfiam, legalább nem kell katonának menned. Az évek elmúltak, átszántkáltam az életet. De engem ez nemigen befolyásolt sem a munkámban, sem a közérzetemben. Valahogy nem éreztem magam kisebbrendűnek emiatt. Következésképpen azért lett: mivel mindig a jobb lábamat terheltem, kikopott a csípőm, és másfél évvel ezelőtt meg

kellett műteni. Az operáció azonban nagyon jól sikerült.

Ha az egészségről kérdezik, azt szoktam mondani viccesen, hogy az ilyen 70-80 évesek, akik megértük ezt a kort, úgy nézünk ki, mint a görögdiñnye augusztus végén. Szép a színe, egyben van még, de belül már lőrincses.

• **A derű, a jókedv sosem hiányzott és most sem hiányzik az életéből...**

– Én mindig optimista voltam. Úgy álltam hozzá a dolgokhoz, hogy amit elgondoltam, annak sikerülnie kell. S ha éppen nem jött be, akkor sem vesztettem el a kedvemet. Még ma is úgy vagyok vele, ha a fele jön be csupán a tervezettnél, akkor is elégedett vagyok, mert valamit mégiscsak le tettem az asztalra. Azt szokták mondani: Az ínség örök vendég annál, aki télen. Hát én nem vagyok az, még 70 évesen sem. Ma is vannak terveim, meg nem állok, csak néha megpihenek.

• **Zárószóként mit mondana?**

– Volt szabóinas, aki 70 éves korában újságot árul a temerini piacon. Nem egy sikertörténet. Én mégis elégedett vagyok, és nem cserélnék senkivel. Ebben oroszlánrésze van a családi háttérnek, a feleségemnek, aki mindig mellettem állt. Mindig megbeszéltük a dolgokat, mi a fontos, mi a kevésbé. Amit elhatároztunk, ahhoz hozzáfogtunk és végrehajtottuk. Ő sem félt a munkától. Mindig egy irányba húztuk a család szekerét, e tekintetben soha nem volt gond. Például, hogy valamelyikünk elszórja a pénzt haszontalanságra. Másrészt meghallgattuk egymás véleményét, megfogadtuk egymás jó tanácsát. Nem tudjuk azonban valóra váltani azt a közös véleményünket, hogy jó lenne most már lazítani, lassítani a tempón. Ez valahogy egyikünknek sem imponál, mert megszoktuk a mozgást, a pörgést. A szólásmondás is úgy tartja, néha a lejtőn fölfelé is nehéz megállni. Ez valóban így van. Legalább is nálunk.

-ajó-

Tejcsarnok épül a piacon

Ádám István piacfelelőssel beszélgettünk

A bódék, kioszkok és egyéb létesítmények eltűnése óta kíváncsian figyeljük a területen folyó átalakítási munkálatokat. Az Újvidéki utca irányából nézve a Petőfi Sándor utca bal oldalára áthelyezett, bekerített terület, valamint a szemközti oldalon levő tér rendezése még mindig tart.

– Befestettük a piaci asztalokat – mondja Ádám István a közművállalat piacfelelőse. – Hamarosan hozzáfogunk a járda mellett egy vízelvezető csatorna elkészítéséhez. Mivel a Május 1-je utca kijáratánál levő vízcsap zavart és ezért leszerelték, új csapokat szerelünk fel a piactéren. A nyilvános mosdóban levő nem felel meg rendeltetésének. Különben nyilvános mosdó karbantartása sok gondot okoz, mert az árusok az ott levő csap alatt mossák meg piszkos, sáros portékájukat és ezért gyakran eldugul a vízelvezető. Ezért a piac elején és közepén még egy-egy további csapot szándékozunk felszerelni úgy, hogy az árusok azokat zavartalanul használhassák akár az előbb említett célra is.

• Tervezik-e a húst és tejtermékeket árusító rész átrendezését?

– A jelenlegi pultok helyén 10 hűtőláda felszerelését tervezzük. Megóvásukra félig zárt, csarnokszerű létesítmény kialakításában gondolkodunk. Valójában egy kis piaci csarnok lenne ez két ajtóval, amelyeket éjszakánként bezárhatunk, hogy senki se tessen kárt a hűtőládákban. A létesítmény tervrajza kész, vélhetően a választások után kerül felépítésre. Sürget az idő, mivel a felügyelő már tavaly kilátásba helyezte a piac bezárását, amennyiben nem oldjuk meg szabályosan a tojás, a hús, a tej és tejtermékek árusítását. A csarnok építése során tető kerül a közepén még fedetlenül maradt asztalok fölé is.

• Mi a helyzet a parkolóval?

– Közel 130 piaci asztalunk van. Az árusoknak legalább kétharmada autóval hozza portékáját, és számukra is megfelelő parkolóhelyet kell kialakítanunk. A közelmúltban, fő utca irányából nézve a jobb oldalon parkolót alakítottunk ki, pontosan kijelölve a helyeket, így már valószínűleg minden árusnak jut majd. A piaci rend fenntartását két kommunális rendszere bízta, akik piaci napokon reggel 5 órától már a helyszínen vannak és irányítják a forgalmat is. Sajnos a kerékpárral érkezők még mindig nem szokták meg, hogy járműüket kívül kell hagyniuk az arra kijelölt helyen, mert csak gyalogosan szabad bemenni az asztalok és a vásárlók közé. A piaccal szembeni parkolóhelyen kijelöltük az ún. mázsáspiacot, a nagyban, zsákszámpa árusítók eladóhelyét is. A parkolót mielőbb szeretnénk aszfaltréteggel bevonni, de ezt csak a vízelvezető csatorna elkészülte után tehetjük meg.

• Az árusok kifogásolják, hogy a közelben mindössze egy mosdó van és azzal kapcsolatban is sok a panasz. Mit tesznek a helyzet javítása érdekében?

– Télen van a legtöbb gond a vizesgóccal, mert nincs fűtése. A nyári hónapokban egy személy felügyeli a rendet és a tisztántartást. Nem tisztázott egyébként, hogy ki a tulajdonos. Talán a községé, lehet, hogy a helyi közösségé, vagy a piacé a nyilvános mosdó. A létesítmény nem közvetlenül a piac területén helyezkedik el. Ennek ellenére intézkedtünk, hogy piaci napokon valaki gondját viselje. Telenként azonban befagynak a csapok a fűtetlen helyiségben, bizony nagy gond olyankor a tisztántartás is. Ezt úgy igyekeztünk megoldani, hogy a piac időtartamára megengedtük a vizet, de a folyamatos nyitvatartásról már nem tudtuk gondoskodni. Ilyen működtetési rend közepette is szétfagyott az idei téli hidegben a vezeték. Éppen most fejezték be a mesterek a vezeték felújítását és a karbantartási munkákat. A piacozókat remélhetőleg ezentúl rendezettebb körülmények várják a mosdóban – a fagyok beálltáig. mcs

Már a Tanító utcában is:

SLENDERTONE kozmetikai szalon!

A régi és az új szalonban is a szokásos kozmetikai programok!

Az új szalon újdonsága a trenázs-, az izomerősítő- és a masszázsgép!

Érdeklődni és bejelentkezni a 844-923-as és a 851-697-es telefonszámon, illetve az Újvidéki utca 322.-ben és a Tanító utca 2.-ben, vagy a 063/521-036-os mobilszámon.

Rodics Gabriella tulajdonos mindkét szalonban fogadja klienseit.

Tűzifa eladó: tölgy, gyertyán és akác

Köbmétere 4000 dinár, házhoz szállítással, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43

Májusi akció

A Savanović kertészetben!



Ha még nem vásárolt kerti és futómuskátlit, petúniát, pistikevirágot, begóniát, bársonykát, most olcsóbban megteheti!

Újdonság: örökzöld cserjék, sziklakerti növények és kerttervezés-rendezés! Megéri betérni!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Kevesebb cukorrépa, több szója és kukorica

A temerini termelők jól haladnak a búzavetések gondozásával és a tavaszi vetésével. A szokásosnál kisebb a kenyérgabona vetésterülete, és függetlenül attól, hogy optimális időben került földbe a mag, csapadék hiányában, a száraz földben nem kelt ki a búza. Mindegy volt, hogy októberben vagy november elején történt a vetés, csak a november közepén hullott csapadék után kezdett kelni. Az enyhe decemberi időjárásnak köszönhetően valamelyest felgyorsult a növények fejlődése. A februári hideg, amikor a mínusz 30 Celsius-fokot is megközelítette a hőmérő higanyszála, a mintegy félméteres hótakaró miatt nem károsította a növényeket.

– A termelők a februári hó olvadásakor, illetve elolvadása után nitrogén műtrágyával végezték a fejrtrágyázást – mondja Varga István okleveles agrármérnök. – Mivel márciusban nem hullott csapadék, az olvadás után szórt műtrágyát nem tudták felszívni és hasznosítani a növények. Csak az április elején hullott csapadék segített a tápanyag-felvételben. Egyébként áprilisban öt alkalommal összesen 74 liter eső hullott. A legtöbbet, 34 litert április 25-én jegyeztük. A téli csapadék hiányában nagyon száraz volt a talaj és az áprilisi csapadék is kevés volt és nem sokat segített.

– A fejrtrágyázás után elvégezték a búza gyomtalanítását. Főleg az agresszív gyomokat, az aszatot, a vadcirkot és a ragadós galajt, a gáliumot irtották nagy odafigyeléssel. Az utóbbi időben a levéltetvek (lisztharmat, levélrozsda stb.) ellen használják a gombaölő szereket. Az ilyen jellegű védekezéssel a hektáronkénti átlaghozam 5-6 métermázsával is növelhető. Ajánlottuk, hogy a permetezéssel egy időben végezzenek levéltetvölgyölést is. Különösen ilyen száraz időben jelent sokat a levél általi műtrágyapótlás.

– Megjelent a határban a levélfelhérítő bogár, amely rövid idő alatt nagy kárt okozhat a búzában, de az árpában és a zabban is. A károsítás a táblák szélén kezdődik. Mihelyt megjelenik, a megfelelő szerrel permetezni kell.

– A kukorica, a szója és a cukorrépa kelését elősegítette az áprilisi csapadék, és akadályozta a répbarkó támadását, a védekezést szinte feleslegessé tette. A cukorrépa szépen levelezik, a termelők az ekekapálást, gyomtalanítást és a fejrtrágyázást végzik. A cukorgyárak tavalyi üzleti politikája miatt csökkent a cukorrépa vetésterülete a temerini határban. Répa helyett többen szóját vetettek. A napraforgó vetésterülete alig 10 hektáryira tehető.

– A szója népszerűsége tovább nő, április elején inkább a kései fajtáit vetették. A nulla érési csoportú fajták vetése még ajánlható. Egyébként a szója esetében a legfontosabb most a gyomok elleni védekezés, a vadcirok még okozhat gondot. Vannak azonban hatásos és a növények későbbi fejlettségi állapotában is alkalmazható vegyszerek.

Kukorica vetése gyakorlatilag befejeződött, legnagyobb területen a kultúrát termesztik. A vetőmagkínálat bőséges volt, mintegy 100 hibrid közül lehetett válogatni. Megjelent a határban a lucernabogár, és nagy károkat okozhat, de van rá orvosság, igen nagy a választék rovarölő szerben. Ajánlott a védekezés mielőbbi elvégzése, a kártevő ugyanis akár néhány nap alatt tönkretelheti az egész vetést.

mcsm

Nyári színpad

Szombaton, május 19-én este 8 órakor a rádió mögötti udvarban, a volt „Dom” kerthelyiségében ünnepélyes keretek között megnyílik a nyári színpad, amelyet a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ működtet. Az ünnepségen Gusztovics András polgármester mond megnyitó beszédet. Fellép a bölcskei Izisz hastáncscsoport. A szervezők minden érdeklődőt szeretettel várnak.

IN MEMORIAM

PETŐ László (1950–2012)



Tíz nappal ezelőtt a betegágyánál beszélgettem vele, s még nem tudhatam, hogy ez lesz az utolsó beszélgetésünk. Előrehaladott betegsége ellenére is az asztalitenisz bajnoki idényéről esett a legtöbb szó és arról, hogy a Temerini Újság sportrovatában, amelynek 1995. március 15-étől,

a legelső számtól kezdve sportszerkesztője volt, megjelennek majd asztalitenisz csapataink bajnokságának táblázatai, mivel az idény véget ér. Nekem úgy tűnt, hisz még a gyógyulásában. Vagy csak vigasztalt? Netán rendet hagyva maga mögött akart távozni? Tudtam, ha búcsúzáskor erős lesz a kézfogása, azt fogja ez jelenteni, még él benne a remény és a hit, de kézszerítése már nem volt olyan erős.

Pénteken reggel érkezett a szomorú hír, hogy Pető Laci örökre távozott közülünk. Közösségünk és sajnálatos módon e kis újság oly kevés oszlopos tagjának száma eggyel ismét kevesebb lett. Műszaki képzettségű volt, de „tudott írni”, természetes adottsága volt hozzá. E szakma ismereteit nem másutt, mint az újvidéki Magyar Szó szerkesztőségében pallérozta, ahol a hetvenes évek végén a belpolitikai rovat mindenre odafigyelő újságírójaként ismerhette meg az olvasó.

A sport, különösen az asztalitenisz és a szülőfalu iránti ragaszkodás készítette rá, hogy visszatérjen Temerinbe: a Petar Kocsics és a Kókai Imre általános iskolában műszaki ismeretek tanáraként dolgozott. Elsősorban azonban a sport, az asztalitenisz volt az a terület, amelyen öccsével együtt kétségtelenül maradandót alkotott.

Ő volt annak az FKL nevét viselő női asztalitenisz klubnak a megalapítója, amely 1994 és 1998 között ötszörös jugoszláv bajnok volt és a bajnokok Európa ligájában is sikerrel szerepelt. Olyan eredmény volt ez, amilyent eddig egyetlen temerini sportegyesületnek sem sikerült elérnie. Ő az egyik újjászervezője a temerini női és a férfi asztalitenisz klub tevékenységének. A legkisebbekre, a diákifjúságra fordított figyelem és a velük való szorgalmas és kitartó munka gyümölcseként sikeres asztalitenisz generációk kerültek ki a temerini iskolákból, akik a tartományi és a köztársasági diákolimpiákról a legfényesebb érmeikkel tértek haza, öregbítvén a temerini sportolók jó hírnevét – mind a mai napig. Értékes sporttevékenységét, szorgalmas munkáját nem feledjük.

– aJó–, D

Egyházközségi hírek

20-án, vasárnap elsőáldozás a plébániatemplomban.

Lelki előkészület/szentgyónás: gyermekek a beosztás szerint. Szülők: május 18-án, pénteken a III. a 17 órakor, III. b 17.30, a III. d 18 órától.

A szentgyónásra meghívjuk a szentségi házasságban élőket. Megértéssel vagyunk azok iránt, akik nem szándékoznak gyónni, vagy nem gyónhatnak, de arra kérjük, hogy gyermekük elsőáldozásakor lelki felkészülés nélkül ne járuljanak a szentáldozáshoz.

A pelerineket a szülők átvehetik a hittanteremben pénteken 17-től 19 óráig.

**PULSAR, PIRAT, MOTIVEL, CAMBIO,
EQUIP, SAVAZON, BIOPLANT**

Telefonszám: 063/511-650

Miserend

17-én, csütörtökön URUNK MENNYBEMENETELE, ÁLDOZÓ-
CSÜTÖRTÖK, tanácsolt, nem parancsolt ünnep. Két szentmise
lesz, a Telepen 8 órakor: szabad a szándék, de. 10 órakor
a plébániatemplomban: szabad a szándék.

18-án, pénteken 8 órakor: szabad a szándék, de. 11 órakor
a Telepen KISS Ferenc és NOVÁK Zsuzsanna esküvője.

19-én, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért,
valamint az előzőleg elhunytakért: †Zsúnyi Károlyért, Hallai
Franciskáért, valamint: †Bajcsi Józsefért, Kőműves Veroniká-
ért, a Bajcsi és a Kőműves nagyszülőkért, valamint: †Sáfárné
Novák Katalinért, a Sáfár és a Novák szülőkért.

20-án, HÚSVÉT 7. VASÁRNAPJA, a Telepen: 7 órakor: A né-
pért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Milinszki Józsefért,
a Milinszki és a Szakál szülőkért és elhunyt hozzátartozókért.
10 órakor: Az elsőáldozókért.

21-én, hétfőn 8 órakor: †Mártonné Kaslik Margitért.

22-én, kedden 8 órakor: †Varga Istvánért, a Varga és a
Kókai család elhunyt tagjaiért.

23-án, szerdán 8 órakor: †Kurilla Jánosért

24-én, csütörtökön 19 órakor: †Vegelek Józsefért.

APRÓHIRDETÉSEK

• Anyakocák és nyulak eladók. Pap Pál u. 104.,
tel.: 843-923, 069/20-08-206.

• Ház eladó a Mosa Pijade utcában. Érdek-
lődni Örlés Jánosnál a 063/10-65-901-es te-
lefonszámon.

• Családi ház eladó a Kis (Mala) utca 10. szám
alatt, közel a Bor fatelephez. Tel.: 846-047.

• Ház eladó a Pap Pál utca 59.-ben, 120 négy-
zetméter alapterületű, 1700 négyzetméteres
telken. Érdeklődni ugyanott.

• Szeptember 1-jétől kiadó egy összkomfortos 35
négyzetméteres lakás bútorozva vagy anélkül.
Érdeklődni a 844-765-ös telefonszámon.

• Temerinben földszintes házban kiadó búto-
rozott lakás külön bejáratú, kábel tévé, köz-
ponti fűtés gázzal. Tel.: 063/758-23-72.

• Betanított kőművest, illetve fizikai munkást al-
kalmaznák. Tel.: 060/345-67-65.

• Házi készítésű bodzaszirup eladó. Telefon-
szám: 063/78-41-392.

• Eladó egy 160 literes akvárium komplett felsze-
reléssel (70 euró) és egy APN 4-es motorkerék-
pár (280 euró). Telefonszám: 063/85-91-064.

• Zetor 7045-ös traktor eladó. Telefonszám:
064/39-26-409.

• Drótkerítés eladó méretre, ugyanott libatojás.
Tel.: 063/8-156-742, 063/526-295.

• Szopós borjak eladók a Kiss Ferenc utca
46.-ban. Tel.: 841-646.

• Malacok eladók. Nikola Pasics utca 204., tele-
fonszám: 841-483.

• Eladó négy darab 2 méteres jászol, műtrá-
gyaszóró és napsugár szénaforgató. Tele-
fonszám: 843-333.

• Hízók és malacok eladók. Tel.: 840-150.

• Minden jármű belsejének mélytisztítását
végzem. Tel.: 062/19-00-660.

• Idős személyek, fekvőbetegek ápolását vállal-
juk. Tel.: 843-103, 064/311-90-03 (8–11 óráig).

• Szőnyegek mélymosását vállalom. Telefon:
064/204-18-85, 063/77-96-326, 843-581.

• Szopós borjak eladók. Telefon: 060/13-99-332.

MEGEMLÉKEZÉS

Május 21-én lesz 40 éve
annak a szomorú napnak,
amikor elvesztettük szere-
tő édesanyánkat, anyósun-
kat, nagymamánkat és déd-
anyánkat



**BARNÁNÉ
FERENCZI Iloná**
(1911–1972)

Örök emléket
szívünkbe zárva őrizzük.

Megemlékezve, szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy nincs közöt-
tünk testvérünk, nagybá-
tyánk



**KURCINÁK László
Cucke**
(1950–2007)

Ne hidd, hogy
feledni fogunk,
a sors bármerre vezet,
emléked
szívünkbe véstük,
a szív pedig nem feled.
Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafent
örök boldogságot.

**Kegyelettel emlékeznék
rád testvéreid,
Gyuri és Mancsi
családjukkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúznunk
szeretett édesapámtól, apó-
somtól és tatánktól



FINNA László
(1950–2012)

Lehunytad a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket szerettél.

Fáradt kezét a munka
megtörte, az élet minden
vihara gyötörte,
de ő csak dolgozott,
soha nem panaszkodott,
de a halállal
megküzdenni nem tudott.

**Emlékét őrzi szerető fia,
Lackó, menyé, Zizi,
valamint két unokája,
Erik és Kevin**

• Németórakat adok általános
és középiskolásoknak. Telefon-
szám: 063/71-97-600.

• Temerinben, a Tanító utca
14.-ben eladó 100 négyzetmé-
ter alapterületű ház, kisipari és
gazdasági tevékenységre al-
kalmos melléképületekkel, va-
lamint nagy udvarral (250 m²)
és kerttel (350 m²). Érdeklődni
a 842-682-es telefonszámon
vagy a Tanító utca 6/4.-ben.

• Okleveles magyar nyelv- és iro-
dalom szakos tanár magánóra-
kat ad. Telefon: 063/535-773.

• Sűrűre szőtt nádszövetet
(stukatúrt) és nádlemez (pre-
selt nád) kínálok díszítésre,
szigetelésre. Majoros Pál, Pe-
tőfi Sándor u. 71. (a Gulyás-
csárda mellett), tel.: 842-329.

• Temerinben, a Tanító utca
14.-ben eladó egy komplett,
1954-ben készült hálószoba-
bútor, konyhakredenc és egyéb
bútorok. Érdeklődni a 842-
682-es telefonszámon vagy a
Tanító utca 6/4.-ben.

• Golf II-re vonatkozó ütkö-
zővel együtt, gyári, kitérő álla-
potban, alufelnik, fekvő betegek
részére elektromos, fölfújható
matrac, ebédlőbe való hat szék,
akkumulátoros rokkantkocsi,

autóra való zárt csomagartó,
gítár tokkal, monitor, hálószo-
babútor, üzlethelyiségbe való
álló hűtőszekrény (1200 l), köz-
ponti kályha kemény tüzelőre,
Suzuki 600-as motorkerékpár,
négy lóerős benzines motor
(emelőre), gázüzemelésű APK
EMO gázkályha központi fűtés-
re, két nagy, erős hangszóró,
keményfából készült stílbútor,
kitérő állapotban levő iker ba-
bakocsi, babahordozók, ba-
baketrec, etetőszékek, digitá-
lis fényképezőgép, fűkaszáló,
mikrosütők, 10 literes bojler,
ATX motorkerékpár (2001-es),
keltetőgépek, kandalló, asz-
talosoknak munkaasztal gé-
pekkel és szerszámokkal fel-
szerelve, sank négy székkal,
kéménybe köthető gázkályhák,
odzsaci morzsoló-daráló, baba-
ágy pelenkázóasztallal együtt,
babakocsi, kausok, fotelok,
kihúzható kettes és hármas
ülőrészek és sarok ülögarni-
túra, szekrények, ebédlő-
asztalok székekkel, tévéasztal,
konyhabútor egyben vagy da-
rabonként, mélyhűtők, villany-
tűzhelyek, vákuumos ablakok,
varrógépek, szőnyegek. Csáki
Lajos utca 66/1., tel.: 841-412,
063/74-34-095.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzókat szeretett férjemtől



FINNA Lászlótól
(1950–2012)

Terveztünk egy szép öregkort, vidámat és szépet, de a halál mindent széjjeltépett. Nem így akartad, szerettél volna még élni, szeretett gyermekeid, unokáid boldogságát nézni.

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, és az emlék örökké a szívünkben él.

Emléked megőrzi fájó szívű feleséged, Ica

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szerető édesapánk, apósom és tatánk



VARGA Zoltán
(1947–2012)

Ha egy jó apával áldott meg az ég, csókkal halmozd el mind a két kezét! Meg ne bánts egy szóval, mert egykor fájni fog nagyon, visszasírnád te még a hideg hant alól.

Jó lenne megfogni apánk kezét, csak még egyszer látni mosolygó szemét. A hála és a szeretet sírodig vezet, de már semmit utólag megköszönni nem lehet.

Emléked fájó szívvel megőrzi szerető fiad, Zoltán, lányod, Ildikó, vejed, Róbert, unokáid, Gergő, Dániel és Kornél

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas 6 hónapja, hogy nincs közöttünk drága jó férjem



id. PÁLINKÁS Imre
(1932–2011)

Hiányotok örökké fáj és így is marad, mindig velem vagytok, fájó szívemben őrzöm drága emléketeket.

Ti már találkoztatok, ott vagytok, ahol a béke és a nyugalom, imádkozom értetek, nyugodjatok békeségben, drága kincseim.

Szerető feleséged, illetve bánatos szívű édesanyád, Ilonka

Fájdalmas 2 éve, hogy nincs közöttünk drága jó fiam



ifj. PÁLINKÁS Imre
(1955–2010)

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik testvérem, sógorom és nagybátyánk



PETŐ László
(1950–2012)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományaiikkal mely fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet a Temerini Rádió munkatársainak a megható búcsúbeszédéért.

Ne hidd, hogy feledni fogunk, a sors bármerre vezet, emléked örökre szívünkbe véstük, a szív pedig nem feled.

Emléked megőrzi öcséd, Imre családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk, drága jó nenénk



SÁFÁRNÉ NOVÁK Katalin
(1937–2009)

Ott kinn a temetőben van egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom. Nem zárnak el tőlünk a nehéz hantok, örökön élénk tárul mosolygós arcod.

Minden virágszál beszél, mit sírodra teszünk, minden szál elmondja, hogy mennyire szeretünk. A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged.

Drága emléket megőrzik: öccse, László és családja Németországban és nővére, Margitka és családja Ausztráliában

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzókat tatánktól



FINNA Lászlótól
(1950–2012)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

Elmentél tőlünk, de nem vagy messze, szívünkben maradsz mindörökre.

Szerető két unokád: Erik és Kevin

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzókat tatától



FINNA Lászlótól
(1950–2012)

Emlék maradok... Ne fájjon nektek, hogy már nem vagyok, hiszen napként az égen nektek ragyogok.

Ha szép idő van, s kék az ég, jusson eszetekbe sok szép emlék! Ha rám gondoltok, sose sírjatok, inkább a szép dolgokon kacagjatok!

Ha telihold van, az értetek ragyog, s azt jelenti hogy boldog vagyok. Ha hullócsillag száll az éjfél égen, akkor mondjatok egy imát értem.

Én is imát mondok majd értetek, hogy boldog lehessen szívetek. Ha rám gondoltok, sose sírjatok, hiszen szívetekben jó helyen vagyok.

Emlékét megőrzi: Tünde és Robi

TEMERINI RÁDIÓ

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászunktól



FINNA Lászlótól
(1950–2012)

Csillagok közt él már, angyalok közt jár, ott, ahol csendből épül vár, s lelkére Isten vigyáz már.

Búcsúzik tőled a nász és a nászasszony



PETŐ László
(1950–2012)

temerini lakosról.
Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

Köszönetnyilvánítás

Ezüton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, akik szeretünk



FINNA László
(1950–2012)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen áldott és békés a pihenésed!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú kilenc éve, hogy már nincs köztünk az, akit nagyon szeretünk



URACS Tibor
(1967–2003)

Bennünk él egy arc, egy meleg tekintet, egy simogató kéz, egy sóhaj, egy lehet. Bennünk él a múlt, a végtelen szeretet, amit tőlünk senki soha el nem vehet. Te a jóságodat két marékkal szórtad, önzetlenül adtál rossznak és jónak. Mindig egy célod volt: a családért élni, ezt a halál tudta csak széttépni. Életedben és halálozód után is mindig szeretünk, hiányzol nagyon, soha el nem feledünk.

Emlékét és szeretetét szívében őrzi felesége és lányai, Regina és Krisztina

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas kilenc éve, hogy elhunyt drága jó fiam és keresztapám



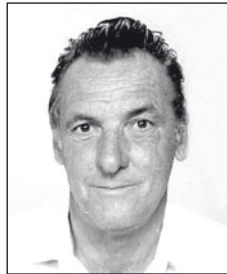
URACS Tibor
(1967–2003)

Már sok éve várunk rátok, egyre csak hiába. Soha nem kopogtok be kicsike szobánkba. Szeretnénk látni mosolygó arcotokat, csak még egyszer hallani oly kedves hangotokat.

Feledni nem lehet az elmúlt sok szépet, mi örökké őrizzük gyönyörű emléketeket.

Szerető édesanyád, Magdolna és keresztfiad, Dániel

Fájdalmas tizenhárom éve, hogy drága szeretetünk eltávozott közülünk



URACS László
(1942–1999)

Szerető családod

VÉGSŐ BÚCSÚ

Mély fájdalommal búcsú-zunk férjemtől, keresztapámtól



FINNA Lászlótól
(1950–2012)

Üres az udvar, üres a ház, hiába várunk, nem jössz haza már. Múlik az idő, de a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul. Minden virág, amit sírodra teszünk, elmondja, mennyire hiányzol nekünk. Majd ha mi is rátérünk arra az útra, gyere elénk, hogy találkozzunk újra!

Amíg éltél, szeretünk, s amíg élünk, nem feledünk.

Örökké emlékezünk rád: feleséged, Ica és keresztlányod, Tina

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hete, hogy férjemnek szerető szíve megszünt dobogni



VARGA Zoltán
(1947–2012)

Álmodtunk egy öregkort, csodásat és szépet, de a kegyetlen halál mindent összetépett.

Csoda volt, hogy éltél, és bennünket szeretted, nekünk nem haltál meg, csak álmodni mentél.

Egy reményünk van, ami éltet és vezet, hogy egyszer majd találkozunk veled.

Nyugodjál békében!

Emlékét megőrzi gyászoló felesége, Veronika

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk, drága jó nenánk



SÁFÁRNÉ NOVÁK Katalin
(1937–2009)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel. Nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Árván maradt minden, amit annyira szeretted, drága kezeiddel amit teremtettél.

Bennünk él egy arc és a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet. Még fáj, s örökké így is marad. Te mindig velünk leszel, az idő bárhol is halad.

Szeretetét és jóságát szívünkbe zártuk: a Vučenović család, az Ádám család Németországban és a Hódi család Franciaországban

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas 6 hónapja, hogy nincs közöttünk édesapám, apósom, nagyapánk



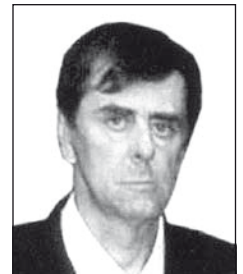
id. PÁLINKÁS Imre
(1932–2011)

Az élet csendben megy tovább, de a fájó emlékek elkísér egy életen át.

Ha szívünkbe zárjuk, kik fontosak voltak nekünk, bármerre járunk, ők mindig ott lesznek velünk, mert kik szívünkben élnek, nem múlnak el, hiába szállnak árnyak, álmok, évek, emlékek újra és újra visszatérnek.

Emléket szívükben őrzik szeretteik: Piroska, férje, János és a gyerekek, Anita és Artúr

Fájdalmas 2 éve, hogy nincs közöttünk testvérem, sógorom, keresztapám, bátyám



ifj. PÁLINKÁS Imre
(1955–2010)

KOKAI Temetkezési vállalat
Népfőrdő u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



LUKAČ Ignjat
(1941–2012. 5. 8.)



özv. KOMISZÁRNÉ FARAGÓ Etelka
(1929–2012. 5. 11.)

Török László

Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

ASZTALITENISZ

Pető Zsolt nem jutott ki a londoni olimpiára. A múlt héten Katar fővárosában, Dohában játszott a világszelejtezőn, de nem sikerült neki a bravúr. Csoportjában az első helyen végzett, miután legyőzte iráni, lengyel és norvég ellenfelét, a kiesés szakaszban, a legjobb 32 között azonban kikapott az ukrán Didukhtól. Petőnek a döntőbe kellett volna jutnia ahhoz, hogy a szerb válogatott tagjaként csapatversenyben szerepelhessen a nyári olimpián. Az országot így Alekszandar Karakasevics és Marko Jevtovics képviseli majd Londonban.

Zsolt bátyja, Zoltán befejezte az idényt. A Kikinda játékosaként a negyedik helyen végeztek a Szuperligában, így a rájátszás elődöntőjében az alapszakasz bajnokával, a Crvena zvezdával küzdöttek meg, de mindkét találkozót 4:0-ra elvesztették a belgrádiaktól. Pető Zoltán 29 mérkőzést játszott a bajnokságban, és ebből 23-at megnyert. Az még nem dőlt el, hogy a következő idényben mely csapatot erősíti.

KÉZILABDA**I. férfi liga**

MLADOSZT TSK–CRVENA ZVEZDA (MOKRIN) 23:26 (11:12)

A Mladoszt TSK a 39. percben még 17:12-re vezetett a vendégek ellen, a rossz hajrá miatt azonban vereséget szenvedett a bajnokság 27. fordulójában. A járekiak a táblázat 13. helyén vannak a 15 csapatos mezőnyben.

II. női liga – észak

TEMERIN–VRBASZ 28:28 (12:13)

SZPARTAK (Szabadka)–TEMERIN 28:36 (17:19)

A temerini lányok a korábbi találkozókon megosztottak a bajnoki pontokon a verbásziakkal, majd Szabadkán vendégeskedtek, ahol rutinosan nyertek a házigazdák ellen. A bajnokságból még három forduló van hátra.

LABDARÚGÁS

**Szerb liga – vajdasági csoport
VERSEK–SZLOGA 2:0 (1:0)**

A Szloga a táblázaton utolsó veresiektől szenvedett meglepő vereséget. A hazaiak mindkét félidőben egy-egy gólt szereztek, és megérdemelten gyűjtötték be a három bajnoki pontot, ami rendkívül fontos lehet nekik a kiesés elleni küzdelemben. A Szloga ezen a héten két mérkőzést is játszik, szerdán a padinai Dolinát fogadja, a hétfőn pedig a cselarevói (dunacsébi) CSSZK vendége lesz.

MLADOSZT–BACSKA TOPOLA 4:0 (3:0)

A járekiak két hete a Zenta vendégeként veszítettek 4:0-ra, a múlt hétfőn viszont ugyanilyen arányban legyőzték hazai pályán a Topolyát. A siker kovácsai Vukanac és Radoja voltak, akik két-két gólt szereztek. A Mladoszt szerdán a hódásági Tekstilac otthonában játszik, a hétfőn pedig a beocsini Cement érkezik a járeki pályára.

Újvidéki liga

CSENEJ–TSK 0:7

TSK–ZSELEZNIC SAR (Újvidék) 9:0 (5:0)

A temeriniek a múlt héten két gólzáporos győzelmet arattak, így egyre nagyobb az esélye annak, hogy megnyerjék az Újvidéki ligát, ami a feljutást biztosítaná számukra. Előbb a hétközi fordulóban a Csenej vendégeként nyertek, majd a hétfőn kiesszámú hazai közönség előtt a tavaszi idény talán legszébb mérkőzését, a Zseleznicsar ellen. Csapatunk a 17. percben szerezte meg vezető gólját, Letics révén. A 19. percben Roszics, a 25-ben Lavrnja, a 43. és a 45. percben pedig Dakics volt eredményes. Így alakult ki az első félidő végére az 5:0-ás TSK vezetés. Az 50. percben ismét Dakics volt a gólszerző, a 68-ban és a 75-ben Sztojanovics iratkozott fel a góllistára. A találkozót kilencedik gólját Roszics szerezte meg.

A TSK négy fordulóval az idény vége előtt a TSK öt ponttal előzi meg a rivális újvidéki Mladosztot. A vá-

DEMOKRATSKA
STRANKA

1.

DEMOKRATA PÁRT
Boris Tadić

VÁLASZTÁS A JOBB ÉLETÉRT

**KÖSZÖNJÜK A PÁRTUNKRA ÉS
A JELÖLTJEINKRE LEADOTT SZAVAZATOKAT!**

Kérjük, feltétlenül vegyen részt az elnökválasztás május 20-ai, második fordulóján, és

**• szavazzon Boris Tadićra,
a Demokrata Párt (DS) elnökjelöltjére,**

• a tartományi képviselő-választás második fordulójában

Gusztovics Andrásra (VMDP) adja le voksát!

ÍJÁSZAT

Vasárnap, május 13-án a rossz idő ellenére is megrendezésre került a III. Országos Íjász Bajnokság Szabadkán, az Artemisz Íjászegyesület szervezésében. A Hunor Íjászegyesület tagjai közül Gusztovics Ákos aranyéremmel, Morvai Előd és Jankovics Alex ezüstéremmel, Kabács Antal pedig bronzéremmel tért haza.

Cs. R.

*

Szabadkán, a III. Országos Íjász Bajnokságon a temerini Castle Archery Íjászegyesület tagjai is kitűnően szerepeltek. A Field kategóriában zajló versenyen öt országos bajnoki címet szereztek, több kategóriában: Klajner Roland, ifj. Csányi Zoltán és Bartok Betrix pionírkategóriában, ifj. Koroknai Károly senior, míg id. Csányi Zoltán veterán kategóriában.

K. L.

sártéri csapat a múlt héten szerzett 16 találattal átlépte a 100 gólos határt, összesen 113 alkalommal talált be az ellenfelek kapujába, miközben csak 8 gólt kapott az egész idény során.

Vasárnap 17 órakor községi rangadóra kerül sor, a TSK ugyanígy Szőregen vendégszerepel.

A mérkőzés előtt felállással, egyperces főhajtással emlékeztek a mérkőzés szereplőire és a szurkolók a hét elején 62 éves korában elhunyt Finna Lászlóra, aki a hetvenes években sikerrel szerepelt a TSK színeiben.

SZIRIG–VINOGRADAR (Ledinci) 3:0

FRUSKOGORSZKI PARTIZAN (Bukovac)–SZIRIG 1:1

A szőregiek továbbra is a táblázat harmadik helyén vannak. Előbb már nem léphetnek, a mögöttük levő Futogot pedig négy ponttal előzik meg.

TNT

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csécse Magdolna (mcsn, *), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), [Pető László (P. L.)], további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >